

# MAJANDUSAASTA ARUANNE

**aruandeaasta algus:** 01.01.2011

**aruandeaasta lõpp:** 31.12.2011

**nimi:** Eesti Evangeelse Luterliku Kiriku Tallinna Peeteli Kogudus

**registrikood:** 80210473

**tänava/talu nimi,** Preesi 5

**maja ja korteri number:**

**linn:** Tallinn

**maakond:** Harju maakond

**postisihnumber:** 10320

**telefon:** +372 6774444

**faks:** +372 6774444

**e-posti aadress:** [tallinna.peeteli@eelk.ee](mailto:tallinna.peeteli@eelk.ee)

**veebilehe aadress:** [www.eelk.ee/tallinna.peeteli](http://www.eelk.ee/tallinna.peeteli)

## Sisukord

<b>Tegevusaruanne</b>	<b>3</b>
<b>Raamatupidamise aastaaruanne</b>	<b>5</b>
<b>Bilanss</b>	<b>5</b>
<b>Tulemiaruanne</b>	<b>6</b>
<b>Rahavoogude aruanne</b>	<b>7</b>
<b>Netovara muutuste aruanne</b>	<b>8</b>
<b>Raamatupidamise aastaaruande lisad</b>	<b>9</b>
<b>Lisa 1 Arvestuspõhimõtted</b>	<b>9</b>
<b>Lisa 2 Raha</b>	<b>9</b>
<b>Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed</b>	<b>9</b>
<b>Lisa 4 Materiaalne põhivara</b>	<b>10</b>
<b>Lisa 5 Võlad ja ettemaksed</b>	<b>10</b>
<b>Lisa 6 Liikmetelt saadud tasud</b>	<b>10</b>
<b>Lisa 7 Annetused ja toetused</b>	<b>11</b>
<b>Lisa 8 Tulu ettevõtlusest</b>	<b>11</b>
<b>Lisa 9 Jagatud annetused ja toetused</b>	<b>11</b>
<b>Lisa 10 Tööjõukulud</b>	<b>11</b>
<b>Lisa 11 Seotud osapooled</b>	<b>11</b>
<b>Lisa 12 Muud tulud</b>	<b>12</b>

# Tegevusaruanne

## EELK Tallinna Peeteli koguduse õpetaja sõnaline aruanne Issanda Aastast 2011.

**Koguduse liikmed, juhtorganid ja nende tegevuse analüüs.** Mitmendat aastat järjest alustan lausega, et Peeteli sõpru on laias maailmas tuhandeid. Samas on hingi 262, täisõiguslikke 60. Juhatusel on Mati Sinisaar (esimees), Kersti Kask, Kersti Lootus, Eve Padar, Liia Nikiforov ja Avo Üprus (ameti poolest). Juhatus on pidanud viis protokollitud koosolekut ja *ad hoc* nõupidamisi. Muutusi väljakujunenud juhtimissüsteemis ega majandamises ei ole peetud vajalikuks. Otsime küll täiendavaid rahalisi vahendeid ning tuge kirikuhoone korrashoiuks ja töötajate palkadeks. Aruandeaastal vähendati õpetaja töötasu ning oldi sunnitud loobuma diakonist. Kirikuhoone eksploatatsioonikulud kaetakse Sotsiaalkeskuse poolt. Nõukogu väikesel kogusel ei ole.

**Koguduse töötajad.** Koguduse palgalehel neli töötajat (kõik osalise koormusega). Õpetaja (58) töötab Peetelis alates 1996. jaanuarist. Perekonnaseisuaametniku õigusi ei ole taotlenud. Alates jaanuar 2010 on vabatahtliku lepinguga EELK Konsistooriumis diakooniatiluse juhataja. Juhatusel on Mati Sinisaar ja juhatuse liige Kersti Lootus lõpetasid Tallinna Pedagoogilises seminaris sotsiaaltöö eriala. Koguduse muusikaliseks juhiks ja organistiks on Eve Padar, Vanalinna Kolleegiumi õppejõud. Sekretär oli aruandeaastal Mirjam Niilisk, aga eeloleval aastal kaetakse need funktsioonid juhatuse liikmete poolt. Raamatupidaja Aili Tõniste, kassapidaja Malle Vösandi. Kirikuteenija ning on Merle Allikvee (hoolitseb ka armulauavahendite eest). Püsiv tuumik on kokkuhoidev ning truu. Allikvee juhivad üle kümne aasta koguduse eakate kooskäimisi, mis kannavad sooja nime Memmede hommikud. Venekeelsete koguduseliikmete teenimist korraldavad pihtkonna õpetaja Oleg Sevastjanov ja diakon Eha Kraft.

**Jumalateenistustliku elu analüüs.** Jumalateenistused kirikuhoones toimuvad regulaarselt. Pühapäeviti eesti keeles (60 teenistust), laupäeviti vene keeles. Kaasa on teeninud ka külalisvaimulikud Põhjamaadest.

Muusikaliselt on kaasa teeninud koguduse kammerkoori kõrval ka meie lasteansambel Hanno Padari juhtimisel. Suurel reedel on igaaastane Ristikäik. Tekstidena oleme kasutanud erinevaid allikaid ja ka vabasid meditatsioone. Vaesteteenistustel (kakskeelsed) oleme kasutanud vabamaid vorme (salm, evangeelium, palve, kõne, õnnistamine). Oleme ka pidanud misjoniteenistusi vabas õhus Kopli liinidel, enamasti koos välispartneritega Norrast ja Rootsist. Peajumalateenistuse korda on täiendatud Hoosiannaga. Enamusel nädalatest (välja arvatud suve- ja talvepuhkuste aeg) toimuvad õhtupalvused. Esimesel poolaastal viis neid läbi diakon Treiblut, alates sügisest juhatuse liige Kersti Kask koos Jõelähtme koguduse juhatuse esimehe Mart Johansoniga.

**Talitused.** Läänud aastal toimus 1 laulatus, 1 matus, 1 ristimis- ja 1 leeritalitus. Kirikus viidi läbi ka laulatus külalisõpetaja poolt EMK-st ilma koguduse õpetaja osaluseta. Kodukülastusi on palju ja kodusid külastavad mitmed töötajad. Enamasti on tegemist vaeste perede külastamisega. Diakon on külastanud regulaarselt Iru vanadekodus elavaid koguduseliikmeid. Seda on teinud ka teised koguduse liikmed. Õpetaja külastab igakuiselt Tallinna Vangla eluaegseid kinnipeetavaid ning avaldusepõhiselt ka teisi selleks soovi avaldanud vange. Hingehoidlikke vestlusi on palju: enamasti abivajajatega. Majanduskriisi järellainetuses tuleb järjest uusi. Korraldame vaesteteenistusi koos toitlustamisega. Erapihiti on aastast paar korda.

**Muusikatöö.** Peeteli kammerkoor kuulub valikkooride hulka ja me oleme selle üle õigustatult uhked. Kultuurilise osa tähendus sotsiaalse ja liturgilise kõrval on kasvav. Seda tänu Margus Liivi, Eve ja Hanno Padari eestvedamisele. Esinemisi on palju. Koori kuulub 13 lauljat, harjutusi peeti 90 tundi. Hanno Padar juhivad lasteansambli, mis pidas 14 esinemist ja 60 tundi proove. Nimetada võiks ka traditsioonilist adventiküünla süütamisel laulmist Raekoja platsil. Esinemisi on olnud kümneid (vt muusikalise juhi Eve Padari aruanne). Mitmetel teenistustel on laulnud solistidena Ele Millistfer, Priit Sild, Keit Musting, Margus Liiv ja Eve Padar.

**Hoolekande- ja hingehoiutöö.** Kodukülastuste ja asutustes olevate inimeste (patsiendid, hooldusalused, vangid) külastamise arv on kõrge. Jätkame tööd eluaegsete kinnipeetavatega Tallinna Vanglas (koguduseliige Keili Kollamaa ja õpetaja Avo Üprus). Alustasime koostööd Viru Vanglaga vabatahtlike tugiisikute võrgustiku arendamist. Paratamatult tuleb külastada ka vanglasse jõudnud varasemaid hoolealuseid (seda teevad Mati Sinisaar, Avo Üprus), aga rõhutan, et need on erandlikud juhud. Peeteli sotsiaaltööl on väga olulised kriminaalpreventiivsed tulemused. Õiguskuulekale elule on võidetud kordades enam hoolealuseid, kui neid programmidest välja pudeneb. Mati Sinisaar, külastab peamiselt neid, kellega on loodud kontaktid otsiva tänavatöö käigus. Kodutuid on ajutistes elupaikades külastatud. Oleme aidanud taastada kaotatud või varastatud dokumente, nõustanud laenu ja võlgadega seoses; andnud toiduabi ja pesemisvõimalusi. Koostöös kriminaalhooldusega pakume ühiskondliku töö võimalust süüdimõistetule.

**Laste-, noorsoo- ja kasvatustöö.** Oleme suuresti lastekirik. Peeteli Sotsiaalkeskuse lastekodus elab 14 last, päevategevuses osaleb igapäevaselt veel tosinajagu ümberkaudseid lapsi. Lasteansambliga on töötanud Hanno Padar. Laulutunde on andnud ka Ele Millistfer.

**Evangelisatsiooni- ja misjonitöö.** See kõik ongi misjon: avatud kirik kogukonna keskses. Aktiivne osalemine. Vabatahtlike kaasamine. Puudustkannatajate külastamine ning abistamine nende elukeskkonnas. Külaliste vastuvõtmine. Sadadele külalistele oleme pidanud kirikuelu ja sotsiaalseid probleeme käsitlevaid loenguid.

Venekeelne töö on oluliselt edasi arenenud tänu Oleg Sevastjanovi ja Eha Krafti tööle. Nüüd on kõik teenistused armulauaga, ja nagu Eha märgib: see on kogudusele väga tähtis.

•

Avalikud suhted. Jätakuvalt oleme aegajalt kirjutavas ja kõnelevas meedias nii kodu- kui välismaal. Õpetaja on Pereraadio vabatahtlik saatejuht (sarjad Toime tulek; Meie Inimesed) Oleme otsinud kontakti linnaosa lehega, aga seni ebaõnnestunult. Kirjutame ka ise paaril korral aastas oma naabritele oma elust ja tegemistest. Jõulutervitusi partneritele läks tänavu posti tuhatkond. Oleme kirjutanud ka koguduseliikmetele ja naabritele. Kogudusel on ka kodulehekülge.

Majanduselu. Järjest keerulisem. Kiriku heakord ning ekspluatatsioonikulud on tagatud sotsiaalkeskuse töö ja annetajate lahkusega. Samas pole kerge üleval pidada hoonet, lapsi ning katta tegevuskulusid. Koguduse eelarvel on jätkuvalt kahanemistendents. Suurematest töödest sai paigaldatud saali võimendus ja kõlarid ning vahetatud soojussüsteem. Esimest talve on saal kõetud. Loodame, et uus küttesüsteem on ökonoomsem. Garantiikorras teostati väiksemaid renoveerimistöid. Kulude kahandamiseks vähendati õpetaja palka 50% võrra ning korraldati diakoni üleviimine. Lasteansambli juht Hanno Padar töötas tasuta saamata. Vähesel määral on sissetulekuid olnud konverentside või muude ürituste korraldamisest.

Hinnang ja tähelepanekud. Oleme tänulikud õnnistuse eest, mis meile on osaks saanud, aga murelikud vaesuse leviku pärast meie piirkonnas. Oluline oleks ka kohalike koguduste ja omavalitsuste tihedam koostöö, esmajärjekorras avalike teenuste osutamise vormis. Peeteli kogudus tahab jätkata oma teenimistöid sotsiaalselt tundliku, avatud, aga konservatiivsetele väärtustele tuginedes. Leiame need mõtted ka oma koguduse arengukavast. Pakume uskmatus ja lausliberaalsuse vastukaaluks töist ja tegusat usukindlust ning ammutame selleks jõudu palveosadusest. Oleme tänulikud ja rõõmsad.

Avo Üprus

Tallinnas 20.01 - 05.02.2012.

## Raamatupidamise aastaaruanne

### Bilanss

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	8 899	13 138	2
Nõuded ja ettemaksud	0	153	3
<b>Kokku käibevara</b>	<b>8 899</b>	<b>13 291</b>	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	51 378	49 354	4
<b>Kokku põhivara</b>	<b>51 378</b>	<b>49 354</b>	
<b>Kokku varad</b>	<b>60 277</b>	<b>62 645</b>	
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksud	4 286	5 777	5
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	1 997	1 997	
<b>Kokku lühiajalised kohustused</b>	<b>6 283</b>	<b>7 774</b>	
<b>Kokku kohustused</b>	<b>6 283</b>	<b>7 774</b>	
Netovara			
Sihtkapital/Osakapital nimiväärtuses	8 053	8 053	
Eelmiste perioodide akumulieeritud tulem	46 818	59 559	
Aruandeaasta tulem	-877	-12 741	
<b>Kokku netovara</b>	<b>53 994</b>	<b>54 871</b>	
<b>Kokku kohustused ja netovara</b>	<b>60 277</b>	<b>62 645</b>	

## Tulemiaruanne

(eurodes)

	2011	2010	Lisa nr
Tulud			
Liikmetelt saadud tasud	3 565	2 226	6
Annetused ja toetused	13 694	14 000	7
Tulu ettevõtlusest	8 099	5 587	8
Muud tulud	21 894	22 081	12
<b>Kokku tulud</b>	<b>47 252</b>	<b>43 894</b>	
Kulud			
Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-21 354	-28 738	
Jagatud annetused ja toetused	-360	-555	9
Mitmesugused tegevuskulud	-3 784	-1 684	
Tööjõukulud	-20 135	-23 250	10
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-2 502	-2 445	
Muud kulud	0	-59	
<b>Kokku kulud</b>	<b>-48 135</b>	<b>-56 731</b>	
<b>Põhitegevuse tulem</b>	<b>-883</b>	<b>-12 837</b>	
Finantstulud ja -kulud	6	97	
<b>Aruandeaasta tulem</b>	<b>-877</b>	<b>-12 740</b>	

## Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2011	2010	Lisa nr
<b>Rahavood põhitegevusest</b>			
Põhitegevuse tulem	-883	-12 837	
<b>Korrigeerimised</b>			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	2 502	2 445	
<b>Kokku korrigeerimised</b>	<b>2 502</b>	<b>2 445</b>	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	153	90	
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-1 491	319	
<b>Kokku rahavood põhitegevusest</b>	<b>281</b>	<b>-9 983</b>	
<b>Rahavood investeerimistegevusest</b>			
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	-4 526	0	
Laekunud intressid	6	103	
<b>Kokku rahavood investeerimistegevusest</b>	<b>-4 520</b>	<b>103</b>	
<b>Rahavood finantseerimistegevusest</b>			
Laekumised sihtotstarbelistest tasudest, annetustest, toetustest	0	1 997	
<b>Kokku rahavood finantseerimistegevusest</b>	<b>0</b>	<b>1 997</b>	
<b>Kokku rahavood</b>	<b>-4 239</b>	<b>-7 883</b>	
<b>Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses</b>	<b>13 138</b>	<b>21 027</b>	<b>2</b>
<b>Raha ja raha ekvivalentide muutus</b>	<b>-4 239</b>	<b>-7 883</b>	
Valuutakursside muutuste mõju	0	-6	
<b>Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus</b>	<b>8 899</b>	<b>13 138</b>	<b>2</b>

## Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

			Kokku netovara
	Sihtkapital/Osakapital nimiväärtuses	Akumuleeritud tulem	
<b>31.12.2009</b>	8 053	59 559	67 612
Aruandeaasta tulem		-12 741	-12 741
<b>31.12.2010</b>	8 053	46 818	54 871
Aruandeaasta tulem		-877	-877
<b>31.12.2011</b>	8 053	45 941	53 994



## Raamatupidamise aastaaruande lisad

### Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

#### Üldine informatsioon

EELK Tallinna Peeteli Koguduse 2011.a. majandusaasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga ning järgib Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses ja Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendites kajastatud põhimõtteid ja printsiipe.

EELK Tallinna Peeteli Kogudus kasutab kasumiaruande koostamisel Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduse lisa 2 toodud kasumiaruande skeemi nr.1.

Majandusaasta algas 1. jaanuar 2011 ja lõppes 31. detsember 2011. Raamatupidamise aastaaruande arvnäitajad on esitatud eurodes.

#### Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas. Rahavoogude aruandes kajastatakse rahavoogusid põhitegevusest kaudsel meetodil. Investeeringutegevusest tulenevaid rahavoogusid kajastatakse otsemeetodil.

#### Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalse põhivarana on arvele võetud maa ja hoone parendused ning inventar.

Maa hind on määratud hindamisakti alusel. Hoone ümberehitus on arvele võetud soetusmaksumuses ja amortisatsiooni norm on 5% aastas. Krikusaali mööbel on arvele võetud soetusmaksumuses ja amortisatsiooni norm on 5% aastas.

**Põhivara arvelevõtmise alampiiir** 640

#### Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga

### Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Sularaha kassas	352	202
Arvelduskontod	8 547	9 475
Tähtajalised hoiused	0	3 461
<b>Kokku raha</b>	<b>8 899</b>	<b>13 138</b>

### Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Nõuded ostjate vastu	0	120
Muud nõuded	0	33
Viitlaekumised	0	33
<b>Kokku nõuded ja ettemaksed</b>	<b>0</b>	<b>153</b>

## Lisa 4 Materiaalne põhivara

(eurodes)

				Kokku
	Maa	Ehitised	Muu materiaalne põhivara	
<b>31.12.2009</b>				
Soetusmaksumus	8 053	32 894	16 011	56 958
Akumuleeritud kulum		-3 289	-1 868	-5 157
<b>Jääkmaksumus</b>	8 053	29 605	14 143	51 801
Amortisatsioonikulu		-1 646	-801	-2 447
<b>31.12.2010</b>				
<b>Jääkmaksumus</b>	8 053	27 959	13 342	49 354
Ostud ja parendused			4 526	4 526
Amortisatsioonikulu		-1 644	-858	-2 502
<b>31.12.2011</b>				
<b>Jääkmaksumus</b>	8 053	26 315	17 010	51 378

## Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Võlad tarnijatele	2 454	3 094
Võlad töövõtjatele	987	1 203
Maksuvõlad	845	1 480
<b>Kokku võlad ja ettemaksed</b>	<b>4 286</b>	<b>5 777</b>

## Lisa 6 Liikmetelt saadud tasud

(eurodes)

	2011	2010
<b>Mittesihotstarbelised tasud</b>		
Liikmemaksud	3 565	2 226
<b>Kokku liikmetelt saadud tasud</b>	<b>3 565</b>	<b>2 226</b>

## Lisa 7 Annetused ja toetused

(eurodes)

	2011	2010
Välisannetused	8 902	6 244
Sponsorite annetused	874	3 619
Muud annetused	2 900	3 114
Riiklikud toetused	250	320
EELK toetus	768	703
<b>Kokku annetused ja toetused</b>	<b>13 694</b>	<b>14 000</b>

## Lisa 8 Tulu ettevõtlusest

(eurodes)

	2011	2010
Tulu CD-plaatide, kirjanduse müügist	52	34
Tulu ruumide rendist	7 547	824
Ürituste korraldamine	500	4 729
<b>Kokku tulu ettevõtlusest</b>	<b>8 099</b>	<b>5 587</b>

## Lisa 9 Jagatud annetused ja toetused

(eurodes)

	2011	2010
Annetused kogudustele ja organisatsioonidele	360	555
<b>Kokku jagatud annetused ja toetused</b>	<b>360</b>	<b>555</b>

## Lisa 10 Tööjõukulud

(eurodes)

	2011	2010
Palgakulu	15 008	17 299
Sotsiaalmaksud	5 128	5 951
<b>Kokku tööjõukulud</b>	<b>20 136</b>	<b>23 250</b>
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	2	2

## Lisa 11 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga	31.12.2011	31.12.2010
Füüsilisest isikust liikmete arv	262	276

<b>Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused</b>		
	<b>2011</b>	<b>2010</b>
Arvestatud tasu	7 694	8 495

EELK Tallinna Peeteli Koguduse juhatuse esimees on samal ajal ka Peeteli Sotsiaalkeskuse juhatuse esimees. Peeteli Sotsiaalkeskus kasutab EELK Tallinna Peeteli Koguduse ruume.

## **Lisa 12 Muud tulud**

(eurodes)

	<b>2011</b>	<b>2010</b>
Kommunaalkulude hüvitamine	21 894	22 081
<b>Kokku muud tulud</b>	<b>21 894</b>	<b>22 081</b>

## Aruande digitaalallkirjad

Eesti Evangeelse Luterliku Kiriku Tallinna Peeteli Kogudus (registrikood: 80210473) 01.01.2011 - 31.12.2011 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
MATI SINISAAR	Juhatuseliige	28.03.2012
Resolutsioon:	aruande allkirjastamine	
AVO ÜPRUS	Juhatuseliige	28.03.2012
Resolutsioon:	kinnitan	
KERSTI KASK	Juhatuseliige	29.03.2012
LIIA NIKIFOROV	Juhatuseliige	02.04.2012
KERSTI LOOTUS	Juhatuseliige	02.05.2012
EVE PADAR	Juhatuseliige	06.06.2012

## Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Kirikute, koguduste ja kloostrite tegevus	94911	Jah

## Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6774444
Faks	+372 6774444
E-posti aadress	tallinna.peeteli@eelk.ee
Veebilehe aadress	www.eelk.ee/tallinna.peeteli